

Wichtig

- vor Gebrauch sorgfältig lesen
- Aufbewahren für späteres Nachschlagen
- Bitte beachten Sie die vom Hersteller vorgeschriebenen Wartungs- und Serviceintervalle!
- Bitte lassen Sie das Fahrzeug nur von Fachpersonal und Fachbetrieben instand setzen!
- Bitte beachten Sie bei einer Reparatur die vom Hersteller vorgeschriebenen Instandhaltungsvorgaben!
- eine aktuelle Version des Bedien-/Einbauhinweises steht Ihnen auch in unserem Online-Katalog zur Verfügung: herthundbuss.com/Online-Katalog

Montage

Bitte beachten Sie die Einbauhinweise der Fahrzeughersteller. Bitte verwenden Sie immer nur vom Fahrzeughersteller vorgeschriebenes und freigegebenes Spezialwerkzeug. Alle Muttern und Schrauben müssen mit den vom Hersteller angegebenen Drehmomenten montiert und befestigt werden. Bei Nutzung von nicht fachgerechtem Werkzeug kann es zu gravierenden Unfällen kommen.

Wichtige Montagehinweise für elektrische Bauteile:

- Vor dem Einbau elektronischer Komponenten muss das Umfeld des Bauteils untersucht (Bspw. Kabelbruch) und alle anderen möglichen Fehlerursachen beseitigt werden.
- Kontrollieren Sie darüber hinaus nach Austausch der Komponenten den Anschluss der Steckverbindung, um weiterführende elektronische Fehler zu vermeiden.
- Dichtflächen sind grds. zu reinigen. Erneuern Sie die notwendigen Dichtungen nach Fahrzeugherstellervorgaben und achten Sie auf einen korrekten Sitz der Dichtungen, sodass Falschluf auszuschießen ist.
- Nach Einbau der neuen elektronischen Komponente kann es zu Fehlermeldungen und Fehlfunktionen kommen, obwohl das Bauteil funktionsfähig ist. Die Parameter von elektronischen Fahrzeugkomponenten müssen nach dem Austausch in den meisten Fällen neu für das Motorsteuergerät angelernt werden. Dieser Anlernprozess ist fahrzeugspezifisch und kann

entweder durch einen Selbstanlernprozess des Fahrzeuges oder mit Hilfe eines Diagnosegerätes durchgeführt werden. Hierbei sind zwingend die fahrzeug- und bauteilspezifischen Vorgaben und Werkstattreparaturhinweise des Fahrzeugherstellers für den Anlernvorgang zu beachten.

Entsorgung

Bei der Entsorgung bitte auf die landesspezifischen Vorschriften für Entsorgung von metall-, fett- und ölhaltigen Abfällen achten! Bitte anfallende Alerteile nur von Fachpersonal entsorgen lassen!

Important

- Read carefully before use
- Keep for later reference
- Please adhere to the maintenance and service intervals prescribed by the manufacturer.
- Repairs to the vehicle should only be conducted by specialist personnel and specialist companies.
- During repairs, please observe the maintenance guidelines specified by the manufacturer.
- The latest version of the Operating/Fitting instructions is also available in our online catalogue: herthundbuss.com/online catalogue

Installation

Please observe the vehicle manufacturers' installation instructions. Please only ever use special tools specified and approved by the vehicle manufacturer. All nuts and bolts must be installed and secured with the torques specified by the manufacturer. Serious accidents can occur if unsuitable tools are used.

Important assembly information for electric parts:

- Before fitting electronic components, it is necessary to investigate the area surrounding the part (e.g. for broken cables) and to eliminate all other possible causes of faults.
- After replacing components, also check that the plugged connection is securely inserted to avoid any further electronic faults.



- Gasket seats should always be cleaned. Replace any seals as necessary according to the instructions of the vehicle manufacturer and make sure that they fit tightly to exclude any excess air.
- After new electronic components are fitted, there may be error messages and malfunctions although the part is in working order. Following replacement it is generally necessary for the parameters of electronic vehicle components to be learned for the engine control unit. This learning process is specific to the vehicle and can either be carried out via a self-learning process of the vehicle or using a diagnosis unit. It is essential here to observe the vehicle and part-specific data and the workshop repair instructions of the vehicle manufacturer for the learning process.

Disposal

When disposing of items, please adhere to the country-specific regulations for disposing of waste containing metal, grease and oil! Used parts should only be disposed of by specialist personnel!

Important

- Lire attentivement avant utilisation
- Conserver pour consultation ultérieure
- Respecter les intervalles de maintenance et de révision prescrits par le constructeur.
- Ne confier la réparation du véhicule qu'au personnel qualifié et à des entreprises spécialisées.

Lors des réparations, respecter les consignes d'entretien fournies par le constructeur. Vous trouverez également une version actuelle des consignes d'utilisation / d'installation dans notre catalogue en ligne : [herthundbuss.com/catalogue en ligne](http://herthundbuss.com/catalogue)

Installation

Respecter les consignes d'installation fournies par le constructeur du véhicule. Toujours utiliser uniquement les outils spéciaux prescrits et validés par le constructeur du véhicule. Tous les écrous et vis doivent être montés et serrés au couple indiqué par le

constructeur. L'utilisation d'outils inadaptés peut provoquer de graves accidents.

Consignes de montage importantes pour les composants électriques :

- Avant le montage de composants électroniques, il est nécessaire d'examiner l'environnement du composant (par ex. rupture de câble) et d'éliminer toutes les autres sources de défaut potentielles.
- Après le remplacement des composants, contrôlez par ailleurs le branchement des fiches afin d'éviter des défauts électroniques par la suite.
- Toujours nettoyer les surfaces des joints. Remplacez les joints nécessaires conformément aux consignes du constructeur et veillez à installer correctement les joints, de manière à exclure tout risque d'air parasite.
- Après le montage des nouveaux composants électroniques, des messages d'erreur et des dysfonctionnements peuvent survenir alors que le composant est en état de marche. Après le remplacement de composants électroniques automobiles, un apprentissage des paramètres est généralement nécessaire pour l'unité de commande du moteur. Le processus d'apprentissage est spécifique au véhicule et peut se dérouler soit par le biais d'une fonction d'autoapprentissage du véhicule soit à l'aide d'un appareil de diagnostic. Lors de cette opération, il est impératif de respecter les instructions spécifiques au véhicule et au composant ainsi que les consignes de réparation fournies aux ateliers par le constructeur pour le processus d'apprentissage.

Élimination

Pour l'élimination, respecter les règlements nationaux s'appliquant aux déchets contenant du métal, de la graisse et de l'huile. L'élimination des pièces usagées doit uniquement être confiée au personnel qualifié.



DE

EN

FR